



FICHA DE CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

1. IDENTIFICAÇÃO

11 DISCIPLINA

Francês Técnico em Saúde

12 CURSO

Enfermagem

13 GRAU ACADÉMICO

Licenciatura

14 ANO LETIVO

2018/2019

15 ANO / SEMESTRE

2.º Ano / 3.º Semestre

16 CÓDIGO INTERNO

95000372

17 HORAS TOTAIS

81

18 HORAS DE CONTATO

30 TP

19 LÍNGUA DE ENSINO

Português

110 ECTS

3

111 DOCENTE RESPONSÁVEL

PhD Ana Bela Cabral

2. OBJETIVOS, CONTEÚDOS E METODOLOGIAS

21 OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM

- Desenvolver conhecimentos linguísticos e vocabulário técnico em língua francesa necessários para a comunicação em saúde com o utente, família e comunidade
- Usar ferramentas linguísticas facilitadoras da integração profissional em contexto francófono
- Reconhecer as características da formação e da organização da profissão em países francófonos
- Discutir casos clínicos que abordem problemáticas do indivíduo / família e na relação com outros profissionais de saúde
- Planear intervenções de enfermagem com recurso ao vocabulário técnico em língua francesa
- Criar um currículo e carta de apresentação em língua francesa.

COURSE UNIT SYLLABUS

1. IDENTIFICATION

11 UNIT

Technical French in Health

12 COURSE

Nursing

13 DEGREE

Licenciatura¹

14 ACADEMIC YEAR

2018/2019

15 YEAR / SEMESTER

2nd Year / 3rd Semester

16 INTERNAL CODE

95000372

17 TOTAL HOURS

81

18 CONTACT HOURS

30 TP

19 LANGUAGE OF INSTRUCTION

Portuguese

110 ECTS

3

111 UNIT COORDINATOR

PhD Ana Bela Cabral

2. OBJECTIVES, CONTENTS AND METHODOLOGIES

21 LEARNING OUTCOMES OF THE CURRICULAR UNIT

- Develop linguistic knowledge and technical vocabulary in the french language necessary for communication in health with the patient, family and community
- Use linguistic tools to facilitate professional integration in a french-speaking context
- Recognize the characteristics of the formation and organization of the profession in francophone countries
- Discuss clinical cases that address issues of the individual/family and relationships with other health professionals
- Plan nursing interventions using technical french vocabulary
- Create a curriculum and presentation letter in French.

¹ The *licenciatura* course is a cycle of studies leading to the *licenciado* degree - first academic degree, conferred after completion of a first cycle programme, lasting 4 years.



22 CONTEÚDOS PROGRAMÁTICOS

Temáticos

A Enfermagem nos Países Francófonos: formação, organização e prática.
 O corpo humano: o rosto, os membros, os órgãos e os diferentes aparelhos.
 O plano de cuidados e os diagnósticos de enfermagem.
 O diálogo com os pacientes
 As passagens de turno.
 As intervenções de enfermagem.
 Preparação do recrutamento. A carta de motivação, o C.V. e a entrevista de emprego

Gramaticais:

Le Présent de l'indicatif
 Les Prépositions
 Le Futur Simple
 L'impératif
 L'interrogation
 Le Passé Composé

23 DEMONSTRAÇÃO DA COERÊNCIA DOS CONTEÚDOS PROGRAMÁTICOS COM OS OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM DA UNIDADE CURRICULAR

Os conteúdos programáticos estão em coerência com os objetivos da unidade curricular dado que o programa foi concebido para abordar de forma integrada e pragmática os recursos linguísticos e multiculturais dos estudantes. De caráter eminentemente prático, os conteúdos programáticos da presente unidade curricular também permitem ao estudante usar ferramentas linguísticas facilitadoras da integração profissional e reconhecer as características da profissão em países francófonos.

24 METODOLOGIAS DE ENSINO (AVALIAÇÃO INCLUÍDA)

As aulas serão lecionadas em língua francesa e incentivado o uso da língua aos estudantes evitando o recurso à língua materna. As metodologias incluem exposição de conteúdos, exercícios práticos (escritos e orais), trabalhos de grupo e discussão de casos clínicos com recurso a simulações com autoscopia. A avaliação é composta por 1 frequência, cf. regulamento de avaliação do curso, que poderá incluir cotação atribuída a outras formas de avaliação a combinar com os estudantes – pesquisa teórica, trabalhos escritos individuais/grupo, análise de textos, apresentação e debate de temáticas. A cotação da frequência será $\geq 80\%$ e a cotação das outras formas de avaliação será $\leq 20\%$.

25 DEMONSTRAÇÃO DA COERÊNCIA DAS METODOLOGIAS DE ENSINO COM OS OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM DA UNIDADE CURRICULAR

As metodologias de ensino estão em coerência com os objetivos da unidade curricular dado que a apresentação de casos práticos e a resolução de exercícios possibilita uma aplicação adequada dos conteúdos face ao público-alvo e à integração na vida profissional, incluindo a elaboração do currículo e carta de apresentação em língua francesa. A elaboração de trabalhos em grupo a apresentar oralmente permite demonstrar a aquisição e consolidação linguísticas, escrita e oral. As simulações com autoscopia possibilitam desenvolver os conteúdos temáticos técnicos e a correção linguística.

22 SYLLABUS

Syllabus

Nursing in French-Speaking Countries: training, organization and practice.
 The human body: the face, the limbs and the different devices.
 The care plan and nursing diagnoses.
 Dialogue with patients.
 Shift passes.
 Nursing interventions.
 Recruitment preparation: The motivation letter, CV and job interview.

Grammar:

Le Présent de l'Indicatif
 Les Prépositions
 Le Futur Simple
 L'Impératif
 L'interrogation
 Le Passé Composé

23 EVIDENCE OF THE SYLLABUS COHERENCE WITH THE CURRICULAR UNIT'S INTENDED LEARNING OUTCOMES

The contents are consistent with the primary objective of the course since the program was designed to address in an integrated and pragmatic way the linguistic and multicultural skills of students. The program contents of this curricular unit are eminently practical and allow the student to use linguistic tools that facilitate professional integration and recognize the characteristics of the profession in francophone countries.

24 TEACHING METHODOLOGIES (INCLUDING EVALUATION)

The classes will be taught in French and students will be encouraged to use the language, avoiding the use of the native language. The methodologies include content exposition, practical exercises (written and oral), group work and discussion of clinical cases using autoscopia simulations. The evaluation is composed of 1 frequency, according to the course evaluation regulation, which may include quotations attributed to other forms of evaluation to be combined with students - theoretical research, individual/group written papers, text analysis, presentation and discussion of the topics. The frequency quotation shall be $\geq 80\%$ and the quotation of the other forms of evaluation shall be $\leq 20\%$.

25 EVIDENCE OF THE TEACHING METHODOLOGIES' COHERENCE WITH THE CURRICULAR UNIT'S INTENDED LEARNING OUTCOMES

The teaching methodologies are consistent with the objectives of the curricular unit as the presentation of practical cases and the resolution of exercises allows an adequate application of the contents regarding the target audience and integration in working life, including the elaboration of the curriculum and presentation letter in French. The preparation of group work to be presented orally demonstrates linguistic acquisition and consolidation, written and oral, and linguistic correctness.



3. BIBLIOGRAFIA PRINCIPAL / MAIN BIBLIOGRAPHY REFERENCES

CABRAL, Ana Bela (2011). Français pour Infirmiers. ABC, Viséu.

FASSIER, T. e TAVERA-GOY S. (2008). Le français des médecins. PUG, Grenoble.

MOURLHON-DALLIES, F. e TOLA S J. (2004). Santé-médecine.com. Clé Internationale, Paris.

Revista da especialidade, vários números: La Revue de l'Infirmière, Elsevier Masson.

